

杨建红 编著

普通语言学笺疏

南开大学出版社

普通语言学笺疏

杨建红 编著

南开大学出版社

天津

图书在版编目(CIP)数据

普通语言学笺疏 / 杨建红编著. —天津: 南开大学出版社, 2020.7

ISBN 978-7-310-05942-3

I. ①普… II. ①杨… III. ①语言学—研究 IV. ①H0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2020)第 128414 号

版权所有 侵权必究

普通语言学笺疏

PUTONG YUYANXUE JIANSHU

南开大学出版社出版发行

出版人: 陈 敬

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 营销部传真: (022)23508542

<http://www.nkup.com.cn>

北京京华虎彩印刷有限公司印刷 全国各地新华书店经销

2020 年 7 月第 1 版 2020 年 7 月第 1 次印刷

260×185 毫米 16 开本 11.5 印张 258 千字

定价: 40.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23508339

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

前 言

一直以来，于语言学而言，我是痴迷的、执着的，然而在自我愉悦、如痴如醉之余，面对一些对语言学的误解和曲解，还是难免有些许的莫名惆怅和失落。身体里总有一种久违的驿动，想大声告诉全世界：语言学一直就在我们的生活里。钱锺书先生在短文《释文盲》中这样描述语言的诗与趣：“在非文学书中找到有文章意味的妙句，正像整理旧衣服，忽然在夹袋里发现了用剩的钞票和角子；虽然是分内的东西，却有一种意外的喜悦。”生活中处处隐匿着语言的美，或是论辩的睿智深邃，或是幽默的插科打诨，或是闲聊的清新诙谐……它们静静地、不动声色地闪烁着若隐若现的光芒，即便是朴素的日常话语，也皆因见仁见智的语言学视角探究而独放异彩、姹紫嫣红。或许，这便是生活给予语言学研究者们的一份幸福与惊喜。

经常被问道：“一般而言，初学者普遍认为语言学枯燥无味、艰涩难懂，你会如何启发学习者，引导他们喜欢上语言学呢？”我的回答往往很简练，但很坚定，那就是：“简化！美化！趣化！”简化艰涩冗繁的术语理论，美化日常语言的平淡无奇，趣化呆板乏味的说教讲解。时至今日，执教普通语言学课程数十载，信念依然，梳理思绪，更愿意付诸笔端，让我们一起从生活出发，随心远行，放慢脚步，慢些走，“高高坐在海洋的上空/蓝的和绿的远处”，探索发现，“原来你是这样的语言学”！是以，博观而约取，厚积而薄发。博学之，审问之，慎思之，明辨之，笃行之。

语言学中理论流派众多，可谓百花齐放、百家争鸣。对于语言学初学者而言，首先要挑战的就是根深蒂固的对所谓“绝对真理”的执念。往往会有学习者问道：“这个语言学问题的最终答案到底是什么？”更为常见的是，废寝忘食攻克了一篇论证阐释某一语言现象的文章，千帆侧影、长篇赘述之后，犹如醍醐灌顶、茅塞顿开，有一种“蓦然回首，那人就在灯火阑珊处”的惊喜和顿悟，然而文章最后一句“*But, there is yet no general consensus reached inside academic circle on...*”，骤然一落千丈，一种“不识庐山真面目，只缘身在此山中”的怅然和迷茫油然而生。其实，语言学更为提倡各抒己见、畅所欲言，也正是这种海纳百川的包容态度，才使得语言学五彩缤纷、魅力无限。传统相声《歪批三国》中捧逗双方踔厉骏发，就“三国中谁的能耐最大”这个问题展开激烈论辩，你来我往、唇枪舌剑，捧眼可谓引经据典、口若悬河，而逗眼却总能“四两拨千斤”，以反例回击且一语中的，迫使捧眼步步为营，然而纵观捧逗雄辩，实是平分秋色、各领千秋。与相声中逗眼、捧眼之间的精彩博弈相似，语言学中的各种理论或是抬杠顶牛、插科打诨，或是针锋相对、抵掌而谈，在语言学中自是各树其帜、博弈生辉。

在浩瀚无垠的宇宙空间 (universal universe), 世界各民族语言恰似点点繁星, 它们独放异彩却又交相辉映。正是因为世界各族语言缤纷多姿, 才使得世界语言宝库闪耀着语言魅力之光。语言学不仅仅局限于发现和展示某一种语言的独特之美, 更要去找寻探究世界语言共有的本质属性, 其研究要旨在于放之四海而皆准的“准”。这也便是乔姆斯基 (Chomsky) 普遍语法 (Universal Grammar, UG) 之“普遍”精髓。依据汉语运动事件空间关系表达及框架构造在路径、方式及运动主体等方面的区别性特征, 汉语属于等义框架语言类型, 在世界语言库中独领风骚, 成为普通语言学研究的核心语种之一。在十余年英语语言学的学习与教学中, 我一直试图探寻西方语言派的理论学说和汉语语料的完美契合。借他山之石, 展中华语言魅力。然而, 西方理论中多以世界通用之英语为语料例证, 想要洞悉感悟其内涵精髓, 就要援引一些英文例证, 以尽显多种语料之博大精深。因鉴于此, 书中才用了一些英语语料, 让英语之美、汉语之魅相得益彰。

语言学的学习过程, 或是通晓方言音系规律后与四方宾客的谈笑风生, 或是在说文解字中追本溯源的探索乐趣, 或是关于句法结构的深层或表层的唇枪舌剑, 或是意义所指、能指的标注关联, 或是蕴意解读的舌灿莲花, 或是学得、习得的数据推导……但于我而言:

更美的/是关于幸福的诗/好比花朵/比催她开放的花茎更美。

更美的/是关于幸福的诗/好比鸟儿比鸟卵更美/好比灯亮的时候很美。

更美的是幸福/更美的/是那些我不会去写的诗。

——希尔德·多敏 (Hilde Domin)

春日花事正盛, 让我们侧倚果树, 轻抚花蕾, “在那粉红的和洁白的语言中”, 屏息静气, 聆听这神秘语言学的召唤吧! “创造一门新的语言/樱花的语言/苹果花的语言/粉红的/白色的话语/风将它们悄悄地带走”, 让我们一起和语言手牵手, 去感悟大自然的语言、语言的大自然。

目 录

第一章 语言学之邀约 (Invitations to Linguistics)	1
1.1 语言定义性结构特征 (Design Features)	2
1.1.1 任意性 (Arbitrariness)	2
1.1.2 双重性 (Duality/Double Articulation)	9
1.1.3 创造性/多产性 (Creativity/Productivity)	10
1.1.4 移位性/跨越时空性 (Displacement)	14
1.1.5 文化传承性 (Cultural Transmission)	14
1.2 语言的功能 (Functions of Language)	14
1.2.1 雅各布森语言功能框架 (Jakobson's Framework of Language Function)	14
1.2.2 胡壮麟语言功能系统解析	15
1.3 语言的起源 (Origin of Language)	17
1.3.1 语言神授说 (The Divine-Origin Theory)	17
1.3.2 语言发明说 (The Invention Theory)	17
1.3.3 进化推演说 (The Evolutionary Theory)	19
1.4 语言学分支 (Main Branches of Language)	19
1.5 语言学的基本概念区分 (Important Distinctions in Linguistics)	20
1.5.1 描述性研究与规定性研究 (Descriptive and Prescriptive)	20
1.5.2 语言与言语 (Langue and Parole)	23
1.5.3 语言能力与语言运用 (Competence and Performance)	24
1.5.4 共时语言学与历时语言学 (Synchronic and Diachronic)	25
第二章 语音学与音系学 (Phonetics and Phonology)	29
2.1 语音学、音系学简介 (Introduction to Phonetics and Phonology)	29
2.2 语音 (Speech Sounds)	30
2.2.1 发音器官 (Speech Organs)	30
2.2.2 语音的书写形式 (Orthographic Representation of Speech Sounds)	31
2.3 辅音和元音 (Consonants and Vowels)	31
2.3.1 辅音 (Consonants)	32
2.3.2 元音 (Vowels)	36
2.4 从语音学到音系学 (From Phonetics to Phonology)	40

2.4.1 音素、音位、音位变体和互补分布 (Phone, phoneme, allophone and Complementary Distribution)	40
2.4.2 音位对立、最小对立体和最小对立集合 (Phonemic Contrast, Minimal Pair and Minimal Set)	42
2.4.3 协同发音 (Coarticulation)	42
2.5 音系过程与音系规则 (Phonological Processes and Phonological Rules)	43
2.5.1 同化 (Assimilation)	43
2.5.2 去浊化和增音 (Phonological Processes: Devoicing and Epenthesis)	45
2.6 区别性特征 (Distinctive Features)	47
2.7 超音段 (Suprasegmentals)	51
2.7.1 音节结构与音节划分 (The Syllable Structure and Syllabification)	51
2.7.2 词重音和句子重音 (Word Stress and Sentence Stress)	53
2.7.3 语调 (Intonation)	55
2.7.4 音调 (Tone)	56
第三章 形态学 (Morphonology)	59
3.1 词的界定 (Identification of Word)	59
3.2 词的构成 (Formation of Word)	61
3.2.1 语素 (Morpheme)、语子 (Morph)、语素变体 (Allomorph) 和 词位 (Lexeme)	61
3.2.2 语素 (Morpheme)、义素 (Sememe) 和音素 (Phoneme)	62
3.2.3 词根 (Root)、词干 (Stem) 和词基 (Base)	63
3.3 构词法 (Word Formation)	65
3.3.1 派生法 (Derivatio)	65
3.3.2 复合法 (Compound)	72
3.3.3 缩略法 (Abbreviation/Shortening)	73
3.3.4 混成法/拼缀词 (Blending/Portmanteau)	74
3.3.5 转换法 (Conversion)	75
3.3.6 逆构法 (Back-formation)	77
3.3.7 借词法 (Borrowing)	78
3.3.8 造词法 (Invention/Coinage)	82
第四章 语义学 (Semantics)	87
4.1 利奇的七大词义 (Leech's 7 Types of Meaning)	88
4.2 语义关系和语义场理论 (Semantic Relations and Semantic Field Theory)	92
4.2.1 词际语义关系 (Sense Relations between Words)	92
4.2.2 语义场理论 (Semantic Field Theory)	106
4.3 “意义” 研究观点 (Some Views Concerning the Study of Meaning)	108
4.3.1 命名论 (Naming Theory) 或指称论 (Referential Theory)	108

4.3.2	概念论 (The Conceptualist View) 或观念论 (Ideational Theory)	110
4.3.3	行为论 (Behaviorist Theory)	111
4.3.4	功用论 (Use Theory)	111
4.4	意义的分析 (Analysis of Meaning)	112
4.4.1	述谓结构分析 (Predication Analysis)	112
4.4.2	语义成分分析法 (Componential Analysis)	113
4.5	句际含义关系 (Sense Relations between Sentences)	114
第五章	语用学 (Pragmatics)	116
5.1	语用学发展简史 (Brief History of Pragmatics)	116
5.2	句子意义、话语意义和语境意义 (Sentence Meaning, Utterance Meaning, Contextual Meaning)	117
5.3	语用语境 (Pragmatic Context)	119
5.4	言语行为理论 (Speech Act Theory)	121
5.4.1	奥斯汀的言语二分说 (Austin's Dichotomy of Utterances)	121
5.4.2	奥斯汀的言语行为“三分说” (Austin's Trichotomy of Speech Acts)	122
5.4.3	塞尔的言语行为“五分说” (Searle's Typology of Speech Acts)	123
5.4.4	间接言语行为 (Indirect Speech Acts, ISA)	124
5.5	人际修辞 (Interpersonal Rhetoric)	126
5.6	合作原则 (The Cooperative Principle)	127
5.6.1	合作原则及会话含义 (Conversational Implicature)	127
5.6.2	合作原则及其准则的违背 (Violation of CP and Its Maxims)	130
5.6.3	言外之意的特征 (Characteristics of Implicature)	139
5.7	礼貌原则 (Politeness)	139
5.7.1	“礼貌”的语用界定 (Identification of Politeness)	139
5.7.2	“面子”理论和礼貌策略 (Face-Saving Theory and Politeness Strategies)	140
5.7.3	礼貌原则及其准则 (Politeness Principle and Its Maxims)	141
5.8	新格赖斯发展时代 (Neo-Gricean Development)	145
5.8.1	关联理论 (Relevance Theory)	145
5.8.2	Q 原则和 R 原则	147
5.8.3	列文森三原则: Q 原则、I 原则、M 原则	148
第六章	第二语言习得 (Second Language Acquisition)	150
6.1	第二语言学习模式 (Second Language Learning Models)	150
6.2	克拉申理论 (Krashen's Theory of Second Language Acquisition)	151
6.3	学习者语言的本质 (The Nature of Learner Language)	152
6.3.1	对比分析 (Contrastive Analysis, comparison of L1 & L2, 1960s)	153
6.3.2	偏误分析 (Error Analysis, analysis of learner errors)	155

6.4 第二语言习得个体差异 (Individual Differences in SLA)	161
6.4.1 多元智能 (Multiple Intelligences)	161
6.4.2 认知因素 (Cognitive Factors)	162
6.4.3 情感因素 (Affective Factors)	165
6.4.4 习得年龄与关键期假说 (Age of Language Acquisition and Critical Period Hypothesis)	168
6.4.5 学习策略 (Learning Strategies)	169
参考文献	172

第一章 语言学之邀约 (Invitations to Linguistics)

语言是一种交叉多维的现象，海纳百川，包罗万象。它可以是遵循自然法规、数理逻辑的推导演绎，也可以是依从社会管理、认知心理的意会神领 (Language is, to some extent, physical, physiological, biological, geographical, mathematical, logical, sociological, neurological, cognitive, psychological, etc)。“什么是语言”，这个问题恰如“什么是生活”，蕴意深长，难以一言蔽之。故此，不同学者、学派针对语言的一个或多个特征，从不同角度对其进行界定。语言学史上，语言的定义可谓林林总总、众说纷纭、莫衷一是，有的甚至大相径庭。

《辞海》这样解释：语言是人类最重要的交际工具，也是人类社会最基本的信息载体。语言是以语音为物质外壳，以语词为建筑材料，以语法为结构规律而构成的符号体系。语言是一种特殊的社会现象，共同的语言常是民族的特征，它随着社会的产生而产生、发展而发展。语言没有阶级性，一视同仁地为社会各阶层服务。社会各阶级、阶层或社会集群也会影响语言，因而造成语言在使用上的不同特点或差异 (1989: 446)。美国人类学家、语言学家爱德华·萨丕尔 (Edward Sapir, 1884—1939) 在《语言论：言语研究导论》 (*Language: An Introduction to the Study of Speech*) 中表示，语言是人类特有的、非本能的一种方式，是人类借助其自觉产出的符号系统交流思想、表达情绪和传递意愿的方式 (Language is a purely human and non-instinctive method of communicating ideas, emotions and desires by means of voluntarily produced symbols)。伯纳德·布洛赫 (Bernard Bloch, 1907—1965) 和乔治·特雷杰 (George L. Trager, 1906—1992) 在《语言分析纲要》 (*Outline of Linguistic Analysis*) 中对语言一词进行注解，语言是社会群体借以进行内部协调合作的任意有声符号系统 (A language is a system of arbitrary vocal symbols by means of which a social group co-operates)。特雷杰在《语言学界》 (*The Field of Linguistics*, 1949) 中认为，语言是一个具有任意性特征的声音符号系统，据此，社会成员就其总体文化进行互动 (A language is a system of arbitrary vocal symbols by means of which the members of a society interact in terms of their total culture)。美国语言学家、语言哲学家诺姆·乔姆斯基 (Noam Chomsky, 1928—) 在《句法结构》 (*Syntactic Structures*) 中坦言：“从现在起，我将语言看作一系列有限的或无限的句子 (就其有限意义而言)，每个句子的长度有限，且由一组有限的成分构成。”罗伯特·霍尔 (Robert A. Hall, 1911—1997) 在其《语言简介》 (*Introductory Linguistics*, 1964) 中指出，语言是一种制度，人们借此通过习惯性使用的任意性口头一听觉符号进行交流和互动 (“Language is the institution whereby humans communicate and

interact with each other by means of habitually used oral-auditory arbitrary symbols.”)。英国语言学家罗纳德·沃德霍 (Ronald Wardhaugh) 在《语言学引论》(*Introduction to Linguistics*, 1977) 中表述, 语言是一个用于人类交际的、具有任意性特征的声音符号系统 (“Language is a system of arbitrary vocal symbols used for human communication.”)。英国语言学家罗宾斯 (R. H. Robins) 在《语言学简史》(*A Short History of Linguistics*) 中虽然没有给语言制定一个正式定义, 但他明确断言, 如果语言的定义不是以某种关于语言和语言分析的一般理论为前提, 那么这样的定义就是琐碎的、没有信息价值的。

国内的语言学家对于语言的解释也是各抒己见、百家争鸣。赵元任认为“语言是习惯性的声音行为形成的一个约定俗成的体系, 社团成员用来彼此进行交际”, “语言是人跟人互通信息, 用发音器官发出来的、成系统的行为方式”(1968: 1, 2)。叶蜚声、徐通锵认为, “语言是人类最重要的交际工具……语言是思维工具, 也是认识成果的贮存所”(1981: 15, 16)。许国璋将语言界定为人类特有的一种符号系统, 当它作用于人与人的关系的时候, 它是表达相互反映的中介; 当它作用于人和客观世界的关系的时候, 它是认知事物的工具; 当它作用于文化的时候, 它是文化信息的载体和容器 (1986: 15-22)。徐通锵提出, “从语言的性质来说, 它是现实的一种编码体系; 从功能来说, 它是人类最重要的交际工具; 而所谓‘交际’, 其实质就是交流对现实的认知”(1997: 21)。

综上所述, 大多数语言学家认为语言是人类出于交际需要而设计的一种符号系统, 即语言是一个用于人类交际的、具有任意性特征的声音符号系统 (“Language is a system of arbitrary vocal symbols used for human communication.”)。《语言与语言学百科词典》明确指出, “语言: 人类社会用来交际或自我表现的、约定俗成的声音、手势或文字系统”(Crystal, 1992: 212), 这也是自索绪尔 (Saussure) 以来的现代语言学对语言所持的基本观点。

1.1 语言定义性结构特征 (Design Features)

语言定义性结构特征是人类语言与诸如鹦鹉学舌的动物发声区别开来的一种基本特征, 它是人类语言所固有的一种本质属性, 主要包括: 任意性 (arbitrariness)、双重性 (duality/double articulation)、创造性 (creativity/productivity)、移位性/跨越时空性 (displacement) 和文化传承性 (cultural transmission)。

1.1.1 任意性 (Arbitrariness)

瑞士的语言学家和符号学家弗迪南·德·索绪尔 (Ferdinand de Saussure, 1857—1913) 被公认为 20 世纪语言学创始人之一, 另一位则是集哲学家、科学家、逻辑学家于一身的美国通才——查尔斯·桑德斯·皮尔斯 (Charles Sanders Peirce, 1839—1914)。索绪尔开结构主义之先河, 是公认的结构主义创始人、现代语言学理论奠基者, 被誉为现代语言学之父, 他把语言学塑造提升为一门独立学科。索绪尔最早探讨了语言的任意性, 认为语言符号和其意义之间没有自然本质的对应关系。典型范例一是牛的庞大体型与其英文单词 cow

的简洁短小之间的悬殊差异，二是 whale（鲸鱼）和 microorganism（微生物）的强烈反差对比。鲸鱼体型庞大，whale 却词形简短；微生物实体微小，但 microorganism 却词形冗长，着实不“微”。显而易见，自然界中实物的躯体形态与英文的词汇繁杂程度并不是对应的。

(1) 词素音义对应关系的任意性

第一，语言符号的语音形式与其表述的意义内容之间没有必然的、本质的联系，完全是任意的。这类似于人们可以选择某种野兽（例如老虎）的脚印作为其象征，也可选择其吼叫声、毛皮或者气味来作为其象征。如表 1.1 所示，不同的英语释义，在德语中却可以用同一个词来表达。表 1.2 中，英语和汉语的对应，也有异曲同工之妙。

表 1.1 不同的英语释义在德语中的表达

英语释义	Pardon?	Please.	Go ahead.	Here you go.	You are welcome.	Not at all.
德语表达	Bitte?	Bitte.	Bitte.	Bitte.	Bitte.	Bitte.

表 1.2 不同的英语释义在汉语中的表达

英语释义	Ok.	Ok?	Ok!	Ok...	Now things are ok.	Ok, that's enough.
汉语表达	好的。	好吗？	好啊！	好吧……	好了。	好啦。

正因为语言音义结合的任意性，我们才会在日常生活语言中发现这样的幽默巧合：某一种语言中的词语，其谐音恰好与另外一种语言中的词语相近，但意义有时却大相径庭。这种谐音巧合令人“叹为观止”，有时甚至令人捧腹、哭笑不得。有这么一个笑话，美国人对中国人说：“你们的‘头’就是我们的 toe（脚趾）。”中国人回击道：“那你们吃的 pea（豌豆）就是我们的‘屁’。”显然，英语中语音形式 toe 和意义内容“脚趾”之间的结合是任意的，pea 和“豌豆”的任意结合也是如此。当呆萌的泰语遇到汉语，也别有趣味。例如，泰语中年轻女孩、中年女人、老妇人的谐音分别对应汉语中的“水晶晶”“水汪汪”和“水干干”，“老婆”的泰语发音则神似汉语的“怕了呀”。如此神奇的吻合，令人忍俊不禁。在英语学习中，用谐音记单词可以短时间加强记忆，这样轻松幽默、合辙押韵的方式可以达到事半功倍的效果，参见表 1.3。

表 1.3 英语汉语谐音幽默

单词	释义	谐音	单词	释义	谐音
abyss	深渊	额必死	flee	逃跑	飞离
admire	羡慕	额的妈呀	hermit	隐士	何处觅他
agony	痛苦	爱过你	lynch	私刑处死	凌迟
aisle	过道	爱死了	morbid	病态	毛病
amaze	使惊奇	哎妹子	pest	害虫	拍死它
ambition	雄心壮志	俺必胜	ponderous	肥胖的	胖的要死
ambulance	救护车	俺不能死	sentimental	多愁善感	三屉馒头
bale	灾祸	背噢	sting	蛰	死盯

我国幅员辽阔，方言众多，同一意义在不同方言中会有不同的表述。例如“鸭梨”，北

京人说“鸭儿梨”，而天津人则说“鸭梨儿”。再如，“反正我就不”中的“反正”就有不同的表达方式，例如“高低”“贵贱”“上下”“左右”“死活”“生硬”等。句子的表述亦是如此。普通话“你看这是什么”，北京话为“你瞧瞧（lōu）这是什么”，天津话为“你看看介（jiè）是（sì）嘛（mà）”，上海话为“依（nóng）看（kuì）看（kui）瓣（gé）个是萨么子（sā me zi）”，沧州话为“你瞅瞅这是什么（mé）呀”，福建话为“利（lí）看（khoa\）这（che）是（sī）什么（si/mah）”。这些都充分证明了语言的任意性。最具有代表性的是游戏“石头剪子布”的不同方言（表 1.4），即便是江苏省内的东台、常州、徐州、苏州、镇江和宿迁，其相关表述也都迥然不同。表 1.5 中语言符号的任意性也一目了然。

表 1.4 游戏“石头剪子布”的方言（音译）

地域	方言	地域	方言	地域	方言
北京	猜丁壳	辽宁	竞港锤、庆老头（锦州）	四川成都	斯锤儿
天津	铤较裹	东北部分地区	嘿笑嘿	四川德阳	姿巧儿
陕西西安	猜咚吃	山东烟台	将军宝、拳拳包	广东广州	包剪掇、猜枚
河北唐山	嘿喽喽	山东文登	定杠锤	广东汕头	哦啰
河北秦皇岛	笨老头	山东章丘	气桥、划优	福建	嘎逗蚩
浙江杭州	金宗棒	安徽	猜包猜、打铜锤、五河（蚌埠）	云南昆明	揍揍包
浙江温州	当蹬去	上海	猜冬里猜	云南大理	争头鸡
浙江绍兴	剪刀包吴杂	广西岑溪	三姜两胜	云南弥渡	锤打美国兵
山西	钉杠子锤、踩跟起（太原）、一牙老吃（河津）	海南	闪电触	贵州贵阳	骑漆骑
甘肃中部	汉儿拔喽	台湾	嘎兜里兜		

表 1.5 “很”“非常”的不同方言（音译）

方言区域	方言（音译）	方言区域	方言（音译）	方言区域	方言（音译）
北京	忒	鲁中	杠	镇江	容词+得+一塌糊涂
天津	倍儿	鲁西南	怪	苏州	交乖
上海	老、蛮、邪气、交关、顶顶	杭州	毛	徐州	血
河南	可	宁波	交怪	宿迁	呆日脑（地）
东北地区	贼拉	湘西	好好	常州	费要太
运城	憋	东台	呆	四川	形容词+得+没的底底，没的边边

另外，即使在同一种方言中，同一意义的表达也是不拘一格、各具特色的。北京方言中，“头”可以是脑袋、脑袋瓜儿、脑袋壳儿、脑袋瓢儿、脑袋凿儿、脑袋核；“走了”可以是颠儿、撒丫子、挠了；“看看”是瞧瞧；“吃了”可以是啃了、餐了、捋了、垫补了。

普通话“昨天我去看你，等了很久，你也没回来，我就走了”，转化为诙谐幽默、接地气的北京方言便是：“嘿，昨儿我喽你去了。我一喽你颠儿啦。溜溜儿等你半天儿，压根儿你也没回来，我一瞧，褶子了。我就撒丫子了。”这些都将语言的任意性展示得活灵活现。

第二，用什么样的声音形式表达什么样的意义，什么样的意义又用什么样的语音表达，是由社会全体成员共同约定并共同遵守的。中国的语言学著作多引用荀子的“约定俗成”来说明语言符号的任意性。《荀子·正名》有云：“名无固宜（合适的），约之以命，约定俗成谓之宜，异于约则谓之不宜。名无固实（固定不变），约之以命实，约定俗成，谓之实名。名有固善，径易而不拂，谓之善名。”荀子的“约定俗成”观点，不仅揭示出语言实际上就是一种约定的符号，而且也映射了音义结合的任意性实质。马三立在单口相声《汽车喇叭声》中绘声绘色地模仿了不同用途车辆的声音内涵。例如，嘀嘀——注意～注意；汽车急刹车声——嗨……；消防车——火～火～火～；救护车——哎哟～哎哟～哎哟；警车——崴了～崴了～崴了（“崴了”源于天津方言“崴泥”，释义为倒霉、糟糕）。人们会赋予某一种声特定的音蕴意内涵，但声音与蕴意之间的匹配、结合也是约定俗成的。

就索绪尔讨论的语言音义结合任意性这一本质属性，有人会以音义协调统一的拟声词（onomatopoeic words）作为反证提出异议。比如，汉语拟声词（汪汪、喵喵、叮咚、轰隆隆、噼里啪啦、叽里咕噜等）是近似完全的音义协调统一，但这种论断忽略了世界语际差异和区域方言差异。就世界语系而言，模拟自然界中同一声音的拟声词千差万别，甚至就是同一语言中的拟声词也存在不同的方言版本，这些都足以说明语言符号的任意性是普遍的。下面具体举例说明拟声词的世界语际差异和区域方言差异。

例 1-1 求证：语言符号形式与其意义之间并无自然关系

论证举例：A rose by any other name would smell as sweet.——*Romeo and Juliet*

反证举例：动物叫声拟声词（onomatopoeic words of animals）。

论证举例：不同语言中模拟同一自然界动物叫声的拟声词千差万别，参见表 1.6。

表 1.6 同一动物叫声在不同语种中的拟声词比较

动物	英国	中国	法国	俄罗斯	日本	西班牙	荷兰	意大利	土耳其
狗	woof	wang	wouf	gav	wan	guau	woef	bau	hav
鸡	doodle	o o o	cocori	kukarekú	kokekokko	quiquiriquí	kukeleku	coccodé	u uru
牛	moo	mou	meuh	moouo	moo moo	muuu	boe boe	muu	mö

反证举例：自然声音拟声词（onomatopoeic words of natural sounds）。

论证举例：不同汉语方言中模拟同一自然界声音的拟声词迥然不同，下以打喷嚏为例，参见表 1.7。



表 1.7 我国不同方言地域的人打喷嚏的特征比较

方言区域	普遍喷嚏语音	个体差异尾音语音变化	个体差异尾音语调变化
北京人	āqì	āqià, āqiè, āqiù	āqiyé, āqiān
山西太原人	ātíng	N/A	ātíngyé, ātíngān
山东胶东人	ātíng	N/A	ātíngyé, ātíngān

打喷嚏的普遍生理过程：吸气—吐气—猛喷。一般而言，吸气是不产生任何声音的，只有呼气才会发音。就发音而言，吐气阶段需要张大嘴，所以必然对应拼音开口呼 a；之后嘴会自然合拢，必然对应拼音齐齿呼 i，爆破猛喷阶段，气流会推动舌面与上颚摩擦，从而形成舌面塞擦音。所以打喷嚏的发音常规是 āqi。就声调而言，吐气张大嘴阶段气流比较均匀，声音平稳，必然是一声；而极短暂的爆破阶段，对应的是入声或者去声（取决于喷嚏的大小）。当然，喷嚏动作结束后，口腔器官不会保持在 i 的发音位置，而是会产生“拐弯”音，致使喷嚏尾音受到方言及个人发声习惯影响，出现不同的声音模拟，例如，āqià、āqiè、āqiù。更有甚者，不但语音拐弯，语调也要变化，所以生活中也会听到基本语音 + yé 或者 + ān 等“九曲十八弯”的喷嚏。

与任意性相对的概念是理据性（motivation），理据性强调是音义（或形式和内容）之间天然具有联系，所以有时候任意性也叫无理据性（immotivation）。在汉字中，象形字、会意字、指事字、形声字实际上都具有不同程度的理据性，甚至对于有些汉字而言理据性才是主导，如表 1.8 所示。但即使是最有理据性的象形字，任意性也是依然存在的。从甲骨到简体，汉字虽然还保留象形文字的特征，但经过数千年的演变，已跟原来的形象相去甚远，意义却依然保持，这就是任意性的一个体现，如表 1.9 所示。

表 1.8 汉语象形字的理据性

汉字	甲骨文	金文	字源解析
人			像是垂臂直立的动物形象
子			挥动两臂，两腿包裹在襁褓中，是尚不能独立活动的幼儿
大			顶天立地的成年人
男			田（田，田野，庄稼地）+ 力（力，体力），表示种地的劳力
女			像一个屈膝跪坐的人，娴静地交叠着双手，有的甲骨文头部位置加一横指事符号表示发簪
夫			在大（大，即成人）的头部加一横指事符号，代表发簪（古人以束发、加冠表示男子成年）
妇			扫（扫帚，家庭洁具）+ 女（女），表示女子在家做扫地等家务
富	缺		宀（宀，房屋）+ 酉（酉，酒坛），表示家境宽裕，有余粮酿酒
穷	缺		穴（穴，洞）+ 躬（躬，弓身屈体），表示人在穴中无法站直
目			像人的眼睛

续表

汉字	甲骨文	金文	字源解析
口			像人张开的嘴巴
手			像五指伸张的样子
足			(口, 村邑或部落) + (止, 行军), 表示军队归邑
牛			像动物头部的线描, 突出了鼻孔在鼻尖上形成“V”字形状 , 及向两侧弧形伸出的一对尖角 , 甲骨文淡化了牛鼻形象
羊			像两角弯曲、两鼻孔在鼻尖上形成“V”形的动物, 有的甲骨文在弯角与鼻尖之间加一短横
马			是长脸、大眼、鬃毛飞扬、长尾有蹄的动物形象, 有的甲骨文用大眼借代口、眼、耳构成的头部
象			是鼻子超长、形体超大的动物的形象
鸟			像长尾飞禽, 描画了飞禽的喙、羽、爪, 有的甲骨文画出了全身的羽毛和羽冠
鱼			像头、鳍、尾俱全的水中脊椎动物, 甲骨文文字形像张着凶猛虎口的大鱼 , 有的甲骨文文字形表示将鱼吊挂起来风干
竹			像两根细枝上垂下六片叶子
车			像某种器械两边各有一个轮子 , 中间是“甲”形的箱体。有的甲骨文加轭具 , 表示依靠畜力拉动
云			(二, 天) + (气流), 表示气流在天上流动

表 1.9 汉字的演变和语言的任意性

标宋	甲骨文 (商)	金文 (周)	篆文 (秦)	隶书 (汉)	俗体楷书 (汉末)
牛					
羊					
马					
象					
鸟					
鱼					

字母文字几乎都可追溯到腓尼基字母 (如希伯来字母、阿拉伯字母、希腊字母、

拉丁字母等), 英语字母也是如此一脉相承的。约在公元前 1500 年左右, 腓尼基人 (Phoenician) 依据古埃及图画文字制定了腓尼基字母。以英文字母 A 为例, 在古埃及, 象形字母 “A” 是表示 “牛头” 的图画。随着历史的演变, 字母 A 出现两种构词变化。第一种是虚词化。除了用作冠词外, 更多的是置于词尾 -a, 作为复数的形态标志。例如, 拉丁语和希腊语源的词汇 *phenomena*、*data*、*media*、*criteria*, 生物学专业词汇 *Mammalia* (哺乳动物)、*Reptilia* (爬行动物)、*Crustacea* (甲壳纲, 现代拉丁学名)。第二种是词缀化。除了常用于拉丁语或希腊语源词汇和一些科学名称专业术语, 还会出现在词尾表示女性, 例如 *donna*、*senora* (夫人) 或者女性名字, 例如 *Anna*、*Alberta*、*Alexiana*、*Ella*、*Franca*、*Jessica*、*Julia*、*Maria*、*Martina*、*Sophia*、*Teresa*。-a 还可以作为名词和形容词的后缀, 出现在地名词汇中, 例如 *Asia*、*Africa*、*America*、*Arabia*、*Australia*、*Canada*、*Florida*、*Columbia*、*Cuba*、*Croatia* (克罗地亚)、*Cambodia* (柬埔寨)、*Costa Rica* (哥斯达黎加)。再如英文字母 C, 其腓尼基字母语源是 “骆驼” 的象形文字, 模拟骆驼的头颈。字母通过伊特鲁里亚南部的 “卡雷坦” 文字传入罗马, 其中伽马书写为新月形, [k] 音被看作伽马语字母 C 的正确发音。古典拉丁语中发 [k] 的字母 C 传到凯尔特人, 之后又通过爱尔兰僧侣传教士传给盎格鲁-撒克逊人。现代英语中的 *curtain* 和 *car* 正是字母 C 发 [k] 音的沿袭, 其中 *curtain* 为象形演变 (围起来的窗帘形似骆驼的脖颈), 而 *car* 则为象意演变 (骆驼被喻为沙漠之舟, 车和骆驼一样, 同属交通工具)。

象形文字 (Hieroglyphic), 又称意音文字, 是世界上最早的文字, 是老祖宗们描摹、记录事物的一种原始方式, 也是最形象、最完好的一种字体。埃及的象形文字、苏美尔文、古印度文以及中国的甲骨文, 都是独立地从原始社会最简单的图画和花纹产生出来的。象形文字是指纯粹将图形作为文字使用, 而这些文字又与所代表的东西, 在形状上很相像。用文字的线条或笔画, 把要表达物体的外形特征具体地勾画出来。中国最初的文字就属于象形文字, 甲骨文、石刻文和金文都属于象形文字。

(2) 句法结构层面的任意性 (Arbitrariness at the Syntactic Level)

语言的随意性不体现在句法层面, 即不同的语序表达不同的含义。例如, *He came in and sat down.* 与 *He sat down after he came in.* 符合常理, 易于理解, 而 *He sat down and came in.* 却有些令人费解, 加之备注 *He got into his wheelchair and propelled himself into the room.* 才让人彻底明白。显然, 词序不同, 句义自是迥异。

(3) 语言符号的任意性和规约性 (Arbitrariness and Conventionality)

语言的 “任意性” 和 “规约性” 这两大本质属性是并存的, 是一个矛盾体的两个方面。简言之, 就一个词本身而言, 其语言符号的音义之间并没有必然的本质联系, 音与义的匹配结合完全是任意的、不可论证考据的, 但是这种任意性并不意味着言语个体可以任意更改语言符号的音义结合关系。索绪尔界定的语言学意义上的任意性与现实日常生活中 “任意、随意、随心所欲、信口开河” 等概念不同。恰恰相反, 一个词的语言符号是由不同语言社会集团约定俗成的, 并且一旦在某一语言集体中确立下来, 言语个体是不能对它有任何改变的, 是具有规约性的 (即强制的不变性)。一旦在一个话语团体中确定下来, 就不会轻易更改, 而是会相沿成习。